



Генеральная ассамблея

Двадцать первая сессия
Медельин, Колумбия, 12-17 сентября 2015 года
Пункт 8 l) d) предварительной повестки дня

A/21/8(l)(d)
Мадрид, 4 августа 2015 г.
Язык оригинала: английский

Доклад Генерального секретаря

Часть I: Программа работы

d) Проект Конвенции о защите туристов и поставщиков туристических услуг ЮНВТО

I. Введение

1. Как и в предыдущих докладах на эту тему, представленных на 19-ю и 20-ю сессии Генеральной ассамблеи, а также на 89-ю, 90-ю, 93-ю, 94-ю, 95-ю и 100-ю сессии Исполнительного совета, в настоящем докладе напоминает о недостаточности существующих на глобальном уровне обязательных правил, регулирующих права и обязанности туристов и поставщиков туристических услуг. В нем далее дается ссылка на решение CE/DEC/11/(LXXXIX) Исполнительного совета, принятое на 89-й сессии Исполнительного совета, содержащее просьбу к Генеральному секретарю ЮНВТО создать специальную рабочую группу "для определения сферы охвата и уровня предлагаемого нормативно-правового документа".

2. В связи с этим Исполнительный совет ЮНВТО на своей 95-й сессии (Белград, Сербия, 27-29 мая 2013 года) обратился с просьбой к Рабочей группе по защите туристов и поставщиков туристических услуг ЮНВТО продолжить разработку проекта текста Конвенции, учитывая результаты проведенных консультаций с государствами-членами, в частности, в рамках заседаний региональных комиссий, и представить доклад о достигнутом прогрессе Генеральной ассамблее.

3. Исполнительный совет ЮНВТО на своей 100-й сессии (Ровинь, Хорватия, 27-29 мая 2015 года) рассмотрел текст проекта Конвенции¹ по защите туристов и поставщиков туристических услуг ЮНВТО и поручил Генеральному секретарю рекомендовать Рабочей группе продолжать разработку текста проекта и представить информацию о будущих необходимых мерах.

¹ См. документ CE/100/3 d), Приложение V по адресу:
http://dtxqt4w60xqpw.cloudfront.net/sites/all/files/pdf/ce100_03_d_implementation_pow_2014-15_en.pdf



4. В настоящем докладе приводится краткий обзор деятельности, проведенной со времени последней сессии Генеральной ассамблеи. Кроме того, в сноске 1 ниже дана ссылка на последнюю версию текста проекта Конвенции, содержащуюся в документе CE/100/3 d).

II. Деятельность, направленная на принятие международной конвенции по туристам и поставщикам туристических услуг

5. Генеральный секретарь заверил Исполнительный совет на его 94-ой сессии (CE/DEC/5 (XCIV)), что эта Конвенция будет дополнять другие документы, разрабатываемые региональными институтами, такими, среди прочих, как Европейский союз. В соответствии с этим мандатом ЮНВТО продолжает сотрудничать с другими международными организациями во избежание несоответствий и возможного дублирования усилий, а также в целях сведения к минимуму противоречий в соответствующих правилах и положениях. В этом контексте 10 сентября 2014 года в штаб-квартире ЮНВТО была проведена двусторонняя консультация между представителями Международной ассоциации воздушного транспорта (IATA) и Секретариата ЮНВТО, на которой IATA представила свод основных принципов для защиты потребителей в областях, связанных с вопросами воздушных перевозок. Кроме того, 12 сентября 2014 года состоялась двусторонняя консультация между Европейской комиссией и Секретариатом ЮНВТО в целях обсуждения определенных положений проекта текста для обеспечения соответствия с предстоящим предложением по пересмотренной Директиве о комплексных путешествиях. Наконец, Секретариат ЮНВТО также принял участие в Международной всемирной конференции IFFTA (Международный форум юристов, специализирующихся в области правового обеспечения туризма и путешествий), проведенной в Дублине, в октябре 2014 года в целях обновления и обмена знаниями о защите потребителей.

6. Шестое заседание Рабочей группы состоялось в штаб-квартире ЮНВТО 28 ноября 2014 года. Рабочая группа продолжила обсуждение четвертого проекта текста Конвенции и согласовала ряд поправок. Следует подчеркнуть, что было также принято решение свести к минимуму обсуждение приложения к Конвенции, связанного с вопросами комплексных путешествий, и не принимать какого-либо окончательного решения по этому приложению до одобрения новой Европейской директивы о комплексных путешествиях, которая, по всей видимости, не будет представлена Европейскому парламенту раньше октября 2015 года.

7. Далее в январе 2015 года Секретариат направил всем членам Рабочей группы пятый проект текста Конвенции, включая все замечания и предложения, согласованные во время последнего заседания. Затем Секретариат ЮНВТО собрал и обобщил все комментарии, полученные членами Рабочей группы, чтобы разработать шестой проект текста Конвенции. Эта новая версия Конвенции будет представлена для обсуждения на следующем заседании Рабочей группы.

8. Кроме того, в марте 2015 года Секретариат ЮНВТО направил письмо Европейской комиссии (руководителю Отдела потребительского и маркетингового права Генерального директората по вопросам юстиции) с просьбой официально подтвердить полномочия Европейского союза по любому из вопросов, затрагиваемых проектом Конвенции. Этот аспект очень важно заранее уточнить с Европейским союзом, так как до ратификации любых приложений к этой Конвенции европейские государства-члены будут просить представить разъяснения.

9. Учитывая, что подготовка Конвенции не будет завершена к двадцать первой сессии Генеральной ассамблеи, и во избежание ненужной отсрочки этого проекта, государства-члены направили в Секретариат предложения о том, что после завершения работы над проектом текста Конвенции и его утверждения Рабочей группой, а также в зависимости от запросов, полученных государствами-членами ЮНВТО, Секретариат может организовать конференцию по международному договору, чтобы представить Конвенцию государствам и организациям региональной экономической интеграции с целью ее обсуждения и принятия. В конечном счете, Конвенция также будет представлена на двадцать вторую сессию Генеральной ассамблеи для ее утверждения.

III. Меры, которые необходимо принять Генеральной ассамблее

10. Генеральной ассамблее предлагается:

- a) приветствовать деятельность Рабочей группы в области защиты туристов;
- b) принять к сведению настоящий доклад о ходе подготовки проекта текста Конвенции по защите туристов и поставщиков туристических услуг вместе с последней версией указанного проекта текста Конвенции;
- c) поручить Генеральному секретарю продолжать разработку Конвенции; и
- d) просить Генерального секретаря представить окончательный текст Конвенции на следующую Генеральную ассамблею для его утверждения и предоставлять информацию о любых других соответствующих вопросах, которые могут возникать в связи с Конвенцией и/или защитой туристов и поставщиков туристических услуг.